

LOIS, ARRÊTÉS ROYAUX ET ACTES DU GOUVERNEMENT.

MINISTÈRE DE LA JUSTICE.

19 JUILLET 1951. — Loi concernant la sanction
et la promulgation des lois (1).

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La sanction et la promulgation des lois se feront de la
manière suivante :

« BAUDOUIN, Roi des Belges,
» A tous, présents et à venir, SALUT.

» Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

(LOI)

» Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du
sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*. »

« BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
» Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

» De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen
volgt :

(WET)

» Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel
bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worde. »

Art. 2. Sont abrogés :

1° L'article 3 de la loi du 18 avril 1898, relative à l'emploi de la
langue flamande dans les publications officielles, modifiée par la loi
loi du 17 mars 1934;

2° La loi du 19 août 1950, concernant la sanction et la promul-
gation des lois.

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication
au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du
sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 1951.

BAUDOUIN.

Par le Roi : | Vanwege de Koning :
Le Premier Ministre, | De Eerste-Minister,

J. PHOLIEN.

Le Ministre de la Justice, | De Minister Van Justitie,

L. MOYERSOEN.

Scellé du sceau de l'État : | Met 's Lands zegel gezegeld :
Le Ministre de la Justice, | De Minister van Justitie,

L. MOYERSOEN.

ORDRE JUDICIAIRE.

Par arrêtés royaux du 14 juillet 1951, sont nommés :

Juges suppléants :

Au tribunal de première instance de Tongres, M. Schiepers
(A.-J.-J.-P.), avocat à Tongres, substitut de l'auditeur militaire en
campagne honoraire;

(1) *Session ordinaire* 1950-1951.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Documents parlementaires. — Projet de loi, n° 631, du 16 juil-
let 1951. — Rapport, n° 635, du 16 juillet 1951, de M. Nossent.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du
16 juillet 1951.

SÉNAT.

Documents parlementaires. — Rapport, n° 431, du 18 juillet 1951,
de M. Lagae.

Annales parlementaires. — Discussion et adoption. Séance du
18 juillet 1951.

WETTEN, KONINKLIJKE BESLUITEN EN AKTEN DER REGERING.

MINISTERIE VAN JUSTITIE.

19 JULI 1951. — Wet betreffende de bekrachtiging
en de afkondiging der wetten (1).

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen
volgt :

Artikel 1. De bekrachtiging en de afkondiging der wetten geschie-
den op de volgende wijze :

« BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
» Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

» De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen
volgt :

(WET)

» Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel
bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worde. »

« BAUDOUIN, Roi des Belges,

» A tous, présents et à venir, SALUT.

» Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

(LOI)

» Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du
sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*. »

Art. 2. Opgeheven worden :

1° Artikel 3 van de wet van 18 April 1898 betreffende het gebruik
der Vlaamse taal in de officiële bekendmakingen, gewijzigd bij de
wet van 17 Maart 1934;

2° De wet van 19 Augustus 1950, betreffende de bekrachtiging
en de afkondiging der wetten.

Art. 3. Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het
Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel bekleed
en door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt worde.

Gegeven te Brussel, de 19 Juli 1951.

RECHTERLIJKE ORDE.

Bij koninklijke besluiten van 14 Juli 1951, zijn benoemd :

Tot plaatsvervangend rechter :

In de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de heer
Schiepers (A.-J.-J.-P.), advocaat te Tongeren, ere-substituut krijgs-
auditeur te velde;

(1) *Gewone zitting* 1950-1951.

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Parlementaire bescheiden. — Wetsontwerp, n° 631, van
16 Juli 1951. — Verslag, n° 635, van 16 Juli 1951, door de heer
Nossent.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Ver-
gadering van 16 Juli 1951.

SENAAT.

Parlementaire bescheiden. — Verslag, n° 431, van 18 Juli 1951,
door de heer Lagae.

Parlementaire Handelingen. — Bespreking en aanneming. Ver-
gadering van 18 Juli 1951.

A la justice de paix du canton de Celles, M. Delmee (J.-J.-A.-A.-G.), notaire à Celles;
 A la justice de paix du troisième canton de Gand, M. Van den Abeele (C.-M.-L.-M.-J.), avocat à Gand;
 A la justice de paix du troisième canton de Gand, M. Pisart (J.-M.-V.-E.-G.-G.), avocat à Gand;
 A la justice de paix du canton de Saint-Nicolas, M. Maillet (J.-H.-J.-J.), avocat à Saint-Nicolas.
 Référendaire adjoint de complément près le tribunal de commerce d'Anvers, M. Lesseliers (L.-J.-E.-M.-G.), avocat à Anvers, second magistrat civil honoraire près le conseil de guerre d'Anvers.

MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS.

11 JUILLET 1951. — Arrêté royal. — Indemnités pour chargement ou déchargement de bateaux d'intérieur pendant plus de huit heures ou pendant la nuit ou le dimanche ou un jour férié légal.

BAUDOUIN, Prince Royal,
 exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
 A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 16 de la loi du 5 mai 1936 sur le contrat d'affrètement fluvial;
 Vu l'arrêté royal du 18 juillet 1936, relatif aux indemnités et compensations pour chargement ou déchargement de bateaux d'intérieur pendant la nuit ou le dimanche ou un jour férié légal;

Vu l'arrêté du Régent du 12 décembre 1947 modifiant le montant des indemnités prévues à l'arrêté royal du 18 juillet 1936 précité;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, et notamment son article 2;

Vu l'extrême urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre des Travaux publics,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les indemnités de 25 francs et 15 francs prévues à l'arrêté royal du 18 juillet 1936 pour chargement ou déchargement des bateaux d'intérieur pendant plus de huit heures sont portées respectivement à 65 francs et 40 francs.

Les indemnités de 50 francs et 30 francs, prévues au même arrêté royal pour chargement ou déchargement de bateaux d'intérieur pendant la nuit ou le dimanche ou un jour férié légal sont portées respectivement à 130 francs et 80 francs.

Art. 2. L'arrêté du Régent du 12 décembre 1947 modifiant le montant des indemnités prévues à l'arrêté royal du 18 juillet 1936 pour chargement ou déchargement des bateaux d'intérieur pendant la nuit ou le dimanche ou un jour férié légal ou pendant plus de huit heures, est abrogé.

Art. 3. Notre Ministre des Travaux publics est chargé de l'exécution du présent arrêté

Donné à Bruxelles, le 11 juillet 1951.

BAUDOUIN.

Par le Prince Royal :
 Le Ministre des Travaux publics,

Vanwege de Koninklijke Prins :
 De Minister van Openbare Werken,

O. BEHOGNE.

In het vrederegerecht van het kanton Celles, de heer Delmee (J.-J.-A.-A.-G.), notaris te Celles;
 In het vrederegerecht van het derde kanton Gent, de heer Van den Abeele (C.-M.-L.-M.-J.), advocaat te Gent;
 In het vrederegerecht van het derde kanton Gent, de heer Pisart (J.-M.-V.-E.-G.-G.), advocaat te Gent;
 In het vrederegerecht van het kanton Sint-Niklaas, de heer Maillet (J.-H.-J.-J.), advocaat te Sint-Niklaas;
 Tot bijgevoegd adjunct-referendaris bij de rechtbank van koop-handel te Antwerpen, de heer Lesseliers (L.-J.-E.-M.-G.), advocaat te Antwerpen, ere-tweede burgerlijk magistrat bij de krijgsraad te Antwerpen.

MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN.

11 JULI 1951. — Koninklijk besluit. — Vergoedingen voor laden of lossen van binnenschepen gedurende meer dan acht uren of gedurende de nacht of op Zondag of op een wettelijke feestdag.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
 die de grondwettelijke macht van de Koning uitoefent,
 Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op artikel 16 van de wet van 5 Mei 1936 op de rivier-bevrachting;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 Juli 1936 betreffende de vergoedingen en compensaties voor laden of lossen van binnenschepen gedurende de nacht of op Zondag of op een wettelijke feestdag;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 December 1947 waarbij het bedrag van de in voornoemd koninklijk besluit van 18 Juli 1936 voorziene vergoedingen gewijzigd wordt;

Gelet op de wet van 23 December 1946 houdende oprichting van een Raad van State, en inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Openbare Werken;

Wij hebben besloten en Wij besluiten :

Artikel 1. De vergoedingen van 25 frank en 15 frank, voorzien in het koninklijk besluit van 18 Juli 1936 voor laden of lossen van binnenschepen gedurende meer dan acht uren, worden respectievelijk op 65 frank en 40 frank gebracht.

De vergoedingen van 50 frank en 30 frank, voorzien in hetzelfde koninklijk besluit voor laden of lossen van binnenschepen gedurende de nacht of op Zondag of op een wettelijke feestdag, worden respectievelijk op 130 frank en 80 frank gebracht.

Art. 2. Het besluit van de Regent van 12 December 1947, waarbij het bedrag van de in het koninklijk besluit van 18 Juli 1936 voorziene vergoedingen voor laden of lossen van binnenschepen gedurende de nacht of op Zondag of op een wettelijke feestdag, of gedurende meer dan acht uren gewijzigd werd, wordt ingetrokken.

Art. 3. Onze Minister van Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, de 11 Juli 1951.

STEDEBOUW.

ROOIJLJNEN. — RECHTSPLEGING BIJ HOODDRINGENDE OMSTANDIGHEDEN.

Koninklijke besluiten van 21 Juni 1951 keuren de beslissingen goed van de gemeenteraden van :

Provincie Antwerpen.

Essen, waarbij een algemeen rooiplan aangenomen wordt voor de Steenovenstraat ;

Mol, waarbij een algemeen rooiplan aangenomen wordt voor een deel van de weg n^o 33;

Tongerlo, waarbij een algemeen onteigeningsplan wordt aangenomen voor de weg van groot verkeer n^o 322/11;

Provincie West-Vlaanderen.

Kortrijk, waarbij een algemeen rooiplan wordt aangenomen voor de hoek van de Pluim- en de Zwevegemstraat ;

URBANISME. — ALIGNEMENTS. — PROCÉDURE D'EXTRÊME URGENGE.

Des arrêtés royaux du 21 juin 1951 approuvent les délibérations des conseils communaux de :

Province d'Anvers.

Essen, adoptant un plan général d'alignement pour la rue « Steenovenstraat » ;

Mol, adoptant un plan général d'alignement pour une partie du chemin n^o 33 ;

Tongerlo, adoptant un plan général d'expropriation pour le chemin de grande communication n^o 322/11 ;

Province de Flandre occidentale.

Courtrai, adoptant un plan général d'alignement pour l'angle des rues dites « Pluimstraat et Zwevegemstraat » ;